**Zeitschrift:** Fisio active

Herausgeber: Schweizer Physiotherapie Verband

**Band:** 43 (2007)

Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



«Schmerz und Neurologie»

Bild: Markus Schneeberger Image: Markus Schneeberger Imagine: Markus Schneeberger

in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Paraplegiker Zentrum SPZ

8400 Exemplare (WEMF-beglaubigt), monatlich 43. Jahrgang

8400 exemplaires mensuels (tirage certifié REMP) 43e année

8400 esemplari, mensile, anno 43° ISSN 1660-5209

# HERAUSGEBER / EDITEUR / EDITORE

Schweizer Physiotherapie Verband Swiss Association of Physiotherapy Association Suisse de Physiothérapie Associazione Svizzera di Fisioterapia Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99 E-mail: info@fisio.org, Internet: www.fisio.org

#### **VERLAG UND REDAKTION / EDITION** ET RÉDACTION / CASA EDITRICE E REDAZIONE

St. Karlistrasse 74, 6004 Luzern Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 241 10 32

#### **VERLAGS- UND REDAKTIONSLEITUNG /** DIRECTION DE L'EDITION ET DE LA RÉDACTION/ DIREZIONE EDITORIALE E REDAZIONALE

Beat Kunz (bk)

### REDAKTIONSKOMMISSION / COMMIS-SION DE RÉDACTION / COMMISSIONE DI REDAZIONE / VERBAND / ASSOCIATION / **ASSOCIAZIONE**

E. Omega Huber / Beat Kunz (bk)

### FACHTEIL / ARTICLES SPÉCIALISÉS / ARTICOLI SPEZIALIZZATI

Khelaf Kerkour / Philippe Merz

# PRODUKTION / PRODUCTION / **PRODUZIONE**

Multicolor Print AG. Sihlbruggstrasse 105a. 6341 Baar Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

#### FACHLICHER BEIRAT / COMITÉ DE LECTURE / CONSIGLIO AGGIUNTO DEGLI **ESPERTI**

Christian Francet / Urs N. Gamper / Khelaf Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz / Ursula Thommen-Regli / Andrea Scartazzini / Marco Stornetta / Hans Terwiel / Martin Verra / Verena Werner

# ABONNEMENTE / ABONNEMENTS / ABBONAMENTI

Schweizer Physiotherapie Verband Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99 ABONNEMENTSPREISE / PRIX DE L'ABONNEMENT / PREZZI DELL'ABBONAMENTO

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA) INLAND / SUISSE / SVIZZERA

Fr. 50.- jährlich/par année/annui

# AUSLAND / ETRANGER / ESTERO

Fr. 70.- jährlich/par année/annui

# INSERATE / ANNONCES / INSERZIONI

Schweizer Physiotherapie Verband Verlag / Edition / Edizioni «fisio active» St. Karlistrasse 74, 6004 Luzern Telefon 041 926 07 80. Telefax 041 241 10 32 E-mail: active@fisio.org

### INSERTIONSPREISE / PRIX DES INSER-TIONS PUBLICITAIRES / PREZZI DELLE INSERZIONI

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

# SEITEN UND SEITENTEILE / PAGES **ET FRACTIONS DE PAGES / PAGINE E**

FAGINE FANZIALI			
1/1	Fr. 1386	1/4	Fr. 461
1/2	Fr. 810	3/16	Fr. 365
3/8	Fr. 731	1/8	Fr. 269

# STELLENANZEIGEN UND «ZU VERKAU-FEN / ZU VERMIETEN» / OFFRES D'EMPLOI ET RUBRIQUE «À VENDRE/À LOUER» / ANNUNCI DI LAVORO E «VENDESI/AFFITTASI»

1/1	Fr. 1319	3/16	Fr. 349
1/2	Fr. 772	1/8	Fr. 257
1/4	Fr 438 -	1/16	Fr 165 -

# WIEDERHOLLINGSRABATT / RABAIS POUR INSERTIONS RÉPÉTÉES / SCONTI PER INSERZIONI RIPETUTE

 $3 \times 5\%, 6 \times 10\%$ 

Der Verband behält sich vor, nur Anzeigen zu veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung des Verbandes entsprechen.

L'association se réserve le droit de refuser tout article ou publicité ne correspondant pas à l'éthique de la profession.

L'associazione autorizza unicamente la pubblicazione di inserzioni che non ledono ali obiettivi della federazione e della professione.

> Schmerz und Neurologie Douleurs et neurologie [5] Dolore e neurologia [5]

# Gesundheit/Santé/Sanità

> Erstes Treffen des Gesundheitsrates

Première réunion du Conseil de santé [19]

> Schmerz Teil 3 – Periphere und zentrale Sensibilisierung des Nerven-	
systems: die Verstärkung des Alarmsignals	6
Douleur, 3 <sup>ème</sup> partie – Sensibilisation centrale et périphérique du système	
nerveux: l'amplification du signal d'alerte [14]	
> Chronischer Schmerz – Wie sag ichs den Patientinnen und Patienten?	8
Douleur chronique – Comment le dire aux patients? [16]	
> Leistungsaufschub: Stand der Dinge	10
Suspension des prestations: état des lieux [18]	

Bildung/Formation/Formazione	
> Klinische Psycho-Neuro-Immunologie (kPNI): eine Ausbildungs- möglichkeit für Physiotherapeuten	20
Psycho-neuro-immunologie clinique: possibilité de formation	
pour les physiothérapeutes [26] > Nationales Forschungsprogramm NFP 53: Muskuloskelettale Gesundheit – chronische Schmerzen	23
Programme national de recherche PNR 53: Santé musculo- squelettique – douleurs chroniques [27]	
> Nachträglicher Titelerwerb	24
Obtention a posteriori du titre HES [28] > Zusammenarbeit mit den Fachhochschulen	25
Collaboration avec les hautes écoles spécialisées [31] > Präsentation von Diplomarbeiten	25
Verband/Association/Associazione	

	Verband/Association/Associazione	
>	Marc Chevalier als sechstes ZV-Mitglied gewählt	32
	Marc Chevalier élu 6º membre du CC [38]	
	Marc Chevalier è stato scelto come sesto membro del Comitato centrale [4	2]
>	Prämierung der vier besten CH-Abstracts	33
	Prix pour les quatre meilleurs abstracts suisses [39]	
	Premiazione dei quattro migliori abstract svizzeri [43]	
>	Kongress 2008 in St. Gallen	34
	Congrès 2008 à St-Gall [40]	
	Congresso 2008 a San Gallo [44]	
>	Physiotherapie verordnen – aber wie?	34
	Prescrire physiothérapie – mais comment? [40]	

Congresso 2008 a San Gallo [44]	
> Physiotherapie verordnen – aber wie?	34
Prescrire physiothérapie – mais comment? [40]	
Prescrivere la fisioterapia, ma come? [44]	

> AC VD: Assemblée générale de Fisiovaud, le 15 mars 2007, à Bussigny [41	П
> KV ZH & GL: Tag der offenen Physiotherapie-Türen 2007	35
> KV ZS: Generalversammlung	36
10 / CD 00 C	26

· KV 25: Generalversammlung	30
KV GR: 22. Generalversammlung vom 16. März 2007	36
PP: GV und Fachtagung	37
IGPNR: GV in Langenthal	37

> Die David G Simmons Academy (DGSA) stellt sich vor 37

> Soirée-contact [46]



5

13

Geben Sie Ihrer Karriere eine neue Richtung mit der Ausbildung zum

# **BACHELOR of SCIENCE in OSTEOPATHIE**

an Europas führender Schule für Osteopathie







- Studienstandort in der Schweiz: The International Academy of Osteopathy, Antoniushaus Mattli, 6443 Morschach über dem Vierwaldstättersee
- Fordern Sie unsere Informationsbroschüre an: info@osteopathie.eu

\*Ausbildung und Berufsausübung für Osteopathen in der Schweiz sind gegenwärtig Gegenstand von Verhandlungen der Gesundheitsdirektorenkonferenz (GDK)

Mehr Intos unter w.osteopothie.eu

# **EN-Circle MED**

Das Zirkeltraining mit Format und medizinischer Qualität



Das wirtschaftliche Zirkelkonzept basiert auf einer geringeren, aber effektiveren Durchlaufzeit des Trainierenden. Ein seriöses, komplettes Training von 30 - 45 Minuten ist dadurch möglich!

Erfahren Sie, wie Sie mit 30 bis 100 m2 Grundfläche einen attraktiven Gewinn pro Jahr erzielen, den Trends entsprechen und trotzdem ein therapeutisch sinnvolles Training anbieten können.

Investieren Sie heute in Ihre Erfolge von morgen!



MTR - Health & Spa AG

Sihleggstrasse 23 CH - 8832 Wollerau

www.mtr-ag.ch

044 787 70 80 | info@mtr-ag.ch